

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ចំពោះអត្ថបទបកប្រែ គឺប្រើសម្រាប់ការអាន ដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី, ឧប្បត្តិសហគមន៍ជា អ្នកត្រូវតែបំពេញ
ហើយដាក់ឯកសារជាភស្តុតាងនៅក្នុងទម្រង់បែបបទដើម។

- 高乡사랑 기부금에 관한 법률 시행령 [별지 서식] <개정 2024. 8. 13.>
■ អនុក្រឹត្យអនុវត្តនៃច្បាប់ស្តីពីប្រាក់បរិច្ចាគស្នេហាស្រុកកំណើត[ឧបសម្ព័ន្ធទម្រង់បែបបទ] <ធ្វើវិសោធនកម្ម ឆ្នាំ 2024. 8. 13.>

高乡사랑 기부금 기탁서

លិខិតបញ្ជីប្រាក់បរិច្ចាគស្នេហាស្រុកកំណើត

※ 색상이 어두운 칸은 기부자가 작성하지 않으며, []에는 해당되는 곳에 “√”표시를 합니다.

※ សូមសរសេរក្នុងប្រអប់ដែលមានពណ៌ខ្មៅ ហើយសូមគូសសញ្ញា “√” ក្នុង [] កន្លែងដែលមានពាក់ព័ន្ធ។

접수번호 លេខដាក់ពាក្យ	접수일시 កាលបរិច្ឆេទដាក់ពាក្យ	처리기간 រយៈពេលដំណើរការ
기부자 អ្នកបរិច្ចាគ	성명 ឈ្មោះ	주민등록번호 (외국인등록번호 또는 국내거소신고번호) លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស ឬលេខរាយការណ៍ទីលំនៅក្នុងស្រុក)
	주소 អាសយដ្ឋាន	전화번호 លេខទូរស័ព្ទ
기부대상 지방자치단체의 명칭 ឈ្មោះរដ្ឋបាលមូលដ្ឋានថ្នាក់ក្រោមជាតិនៃភាគីដែលត្រូវផ្តល់អំណោយជូន		
기부금액 ចំនួនទឹកប្រាក់អំណោយ	금 ទឹកប្រាក់	원(W) 원(W)
기부방식 វិធីផ្តល់អំណោយ	[] 일반기부 [] 지정기부 [] អំណោយទូទៅ [] អំណោយដែលបានកំណត់	
기부대상 사업 또는 목적의 명칭 ※ 지정기부 선택 시 작성합니다. ឈ្មោះគម្រោង ឬគោលបំណងនៃភាគីដែលត្រូវផ្តល់អំណោយជូន ※សូមសរសេរប្រសិនបើអ្នកជ្រើសរើសការផ្តល់អំណោយដែលបានកំណត់។		
답례 품 អំណោយត្រឡប់មកវិញ	[] 이번 고乡사랑 기부금에 대해서 신청 [] ការដាក់ពាក្យទាក់ទងនឹងប្រាក់បរិច្ចាគស្នេហាស្រុកកំណើតលើកនេះ	
	[] 이번 고乡사랑 기부금은 이월함 [] ប្រាក់បរិច្ចាគស្នេហាស្រុកកំណើតលើកនេះ គឺធ្វើការបញ្ជូនទៅ	
	[] 답례 품을 제공받지 않음 [] មិនទទួលការផ្តល់អំណោយត្រឡប់មកវិញទេ	

「고향사랑 기부금에 관한 법률」 제8조제1항 및 같은 법 시행령 제4조제1항에 따라 위와 같이 기부합니다.

លិខិតបញ្ជីប្រាក់បរិច្ចាគស្នេហាស្រុកកំណើត គឺត្រូវសរសេរដោយអ្នកបរិច្ចាគផ្ទាល់យោងតាម

「អនុក្រឹត្យអនុវត្តនៃច្បាប់ស្តីពីប្រាក់បរិច្ចាគស្នេហាស្រុកកំណើត」 មាត្រា 4(1)

រួចសូមដាក់ទៅរដ្ឋបាលមូលដ្ឋានថ្នាក់ក្រោមជាតិដែលអ្នកមានគម្រោងផ្តល់អំណោយជូន។

ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ

기부자
អ្នកបរិច្ចាគ

(서명 또는 인)
(ហត្ថលេខា ឬត្រា)

지방자치단체

រដ្ឋបាលមូលដ្ឋាន

귀하

នថ្នាក់ក្រោម

ជូនចំពោះ

ជាតិ

담당 공무원 확인사항 ការត្រួតពិនិត្យ ពិធីប្រឆាំងប ន្តក	1. 주민등록표 초본 2. 국내거소신고사실증명서 3. 외국인등록사실증명서 1. ច្បាប់ដើមសៀវភៅចុះបញ្ជីប្រជាពលរដ្ឋ 2. លិខិតបញ្ជាក់ការរាយការណ៍ទីលំនៅក្នុងស្រុក 3. លិខិតបញ្ជាក់ការចុះបញ្ជីជនបរទេស	수수료 없음 មិនមាន កំណើនសា រ
---	---	-------------------------------------

행정정보 공동이용 동의서 លិខិតអនុញ្ញាតប្រើប្រាស់ព័ត៌មានរដ្ឋបាលរួម

본인은 이 건의 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인사항을 확인하는 것에 동의합니다.

ដើម្បីដំណើរការពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចការនេះ ខ្ញុំយល់ព្រមអនុញ្ញាតឱ្យមន្ត្រីទទួលបន្ទុកពិនិត្យឯកសារខាងលើ

តាមរយៈការប្រើប្រាស់រួមនៃព័ត៌មានរដ្ឋបាលដោយយោងតាម 「ច្បាប់រដ្ឋាភិបាលអឡិចត្រូនិក」 មាត្រា 36(1)។

※ 기부자가 확인에 동의하지 않는 경우에는 직접 위 확인사항에 해당하는 서류를 제출해야 합니다.

※ ក្នុងករណីមិនយល់ព្រម អ្នកបរិច្ចាគ ត្រូវដាក់ឯកសារពាក់ព័ន្ធខាងលើដោយខ្លួនឯង។

기부자
អ្នកបរិច្ចាគ

(서명 또는 인)
(ហត្ថលេខា ឬត្រា)

유의사항 កំណត់ចំណាំ

- 고향사랑 기부금 기탁서는 「고향사랑 기부금에 관한 법률 시행령」 제4조제1항에 따라 기부자가 직접 작성하여 기부하려는 지방자치단체에 제출합니다.
- លិខិតបញ្ជីប្រាក់បរិច្ចាគស្នេហាស្រុកកំណើត គឺត្រូវសរសេរដោយអ្នកបរិច្ចាគផ្ទាល់យោងតាម
「អនុក្រឹត្យអនុវត្តនៃច្បាប់ស្តីពីប្រាក់បរិច្ចាគស្នេហាស្រុកកំណើត」
រួចដាក់ទៅរដ្ឋបាលមូលដ្ឋានថ្នាក់ក្រោមជាតិដែលអ្នកមានគម្រោងផ្តល់អំណោយជូន។
* 「고향사랑 기부금에 관한 법률」 제8조제1항에 따라 지방자치단체의 장이 지정한 금융기관이나 같은 법 제12조제2항에 따른 정보시스템을 통해 제출하는 경우에도 같습니다.
* ករណីដាក់ឯកសារតាមស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុដែលបានកំណត់ដោយរដ្ឋបាលមូលដ្ឋានថ្នាក់ក្រោមជាតិ តាមអនុលោម
「ច្បាប់ស្តីពីប្រាក់បរិច្ចាគស្នេហាស្រុកកំណើត」 មាត្រា 8(1) ឬតាមរយៈប្រព័ន្ធព័ត៌មាន តាមមាត្រា 12 (2) នៃច្បាប់នេះ ក៏ដូចគ្នាដែរ។
- 답례품은 매회 기부되는 고향사랑 기부금의 100분의 30에 해당하는 금액의 범위에서 신청할 수 있습니다.
- អំណោយត្រឡប់មកវិញអាចត្រូវបានផ្ញើសុំក្នុងចន្លោះ 30/100 នៃអំណោយស្នេហាស្រុកកំណើតដែលបានបរិច្ចាគរាល់ពេល។
- 답례품에 관한 정보는 해당 지방자치단체에 문의하거나 지방자치단체가 제공하는 별도의 답례품 자료를 확인하시기 바랍니다.
- សម្រាប់ព័ត៌មានអំពីអំណោយត្រឡប់មកវិញ សូមទាក់ទងរដ្ឋាភិបាលក្នុងតំបន់ដែលពាក់ព័ន្ធ
ឬពិនិត្យមើលព័ត៌មានអំណោយដាច់ដោយឡែកដែលផ្តល់ដោយរដ្ឋបាលមូលដ្ឋានថ្នាក់ក្រោមជាតិ។